

Ein kleines Lied ...

Mit Gedichten im DaF-Unterricht arbeiten ...

Ein Konzept für den Unterricht ab B1

Gedichte im DaF-Unterricht

1. BEGRÜNDUNGSRAHMEN

Was spricht für die Arbeit mit Literatur?

„Kreativer Umgang mit Literatur ist eine Möglichkeit, der Langeweile des Sprachunterrichts ein Schnippchen zu schlagen“ [...].

Bernd Kast

Gedichte im DaF-Unterricht

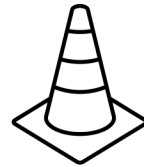
1. BEGRÜNDUNGSRAHMEN

Was spricht für die Arbeit mit Gedichten?

„Mit Gedichten, diesen handlichen Gebilden aus Sprache, kann man viel anfangen. Manches kann man weiterdichten, umdichten... Man darf es, wenn dadurch das Gedicht fesselnder, liebenswerter, besitzenswerter wird“.

Josef Guggenmos

Das Gedicht kann aus urheberrechtlichen Gründen nicht abgedruckt werden.



*Wortschatz: Wie geht es nur an? = Wie kann es sein? | etwas lieb haben =
etwas gern haben = etwas mögen | der Wohlklang = der schöne Klang | der
Gesang - singen - der Sänger / die Sängerin*

Gedichte im DaF-Unterricht

2. PHASIERUNG

HINFÜHRUNG	TEXTERSCHLIESSUNG	WIRKLICHKEITSBEZUG
<p>Die Lernenden sollen ...</p> <ul style="list-style-type: none">• sich inhaltlich einstimmen• sich sprachlich einstimmen <p>Die Lernenden sollen ...</p> <ul style="list-style-type: none">• neugierig werden• motiviert werden	<p>Die Lernenden sollen ...</p> <ul style="list-style-type: none">• Aspekte des Inhalts den Inhalt erarbeiten• Aspekte des Inhalts den Inhalt interpretieren• gegebenenfalls Aspekte der Form erarbeiten und interpretieren	<p>Die Lernenden sollen ...</p> <ul style="list-style-type: none">• Aspekte des Inhalts den Inhalt auf ihre Welt beziehen• kreative Ideen zum Inhalt umsetzen

Gedichte im DaF-Unterricht

2. PHASIERUNG

Die Phasierung orientiert sich an den Verstehensleistungen des Literarischen Verstehens ...

„Die Leser finden heraus, was in einem Text „klar“ ist oder durch eine Textuntersuchung „klar“ werden kann. Das was nicht „klar“ ist oder werden kann, wird dann gedeutet [...]“

Gedichte im DaF-Unterricht

3. METHODEN

- ✓ Formate des fremdsprachlichen Leseverstehenstrainings
- ✓ Methode der Handlungs- und Produktionsorientierung

Gedichte im DaF-Unterricht

3. METHODEN

Handlungs- und Produktionsorientierung

Hinführung

Die Vorbereitung des Inhalts unterstützen ...

Formate des Antizipierens

Die Lernenden antizipieren den Inhalt des zu lesenden Gedichts, indem sie über den Titel des Gedichts, einzelne Wörter aus dem Gedicht, über den ersten oder erste Verse des Gedichts nachdenken [...]

Texterschließung

Die Erarbeitung des Inhalts unterstützen ...

Formate des Restaurierens

Die Lernenden stellen das zu lesende Gedicht her, indem sie die Verse ordnen, die Strophen ordnen, die Wörter ordnen oder Lücken ergänzen [...]

Gedichte im DaF-Unterricht

3. METHODEN

Texterschließung

Die Interpretation des Inhalts unterstützen ...

Formate der visuellen Umsetzung

Die Lernenden interpretieren das gelesene Gedicht, indem sie zum Gedicht eine Illustration erarbeiten, eine Wortwolke erstellen, Bilder suchen oder machen [...]

Formate der akustischen Umsetzung

Die Lernenden interpretieren das gelesene Gedicht, indem sie es vorlesen oder vortragen, passende Musik auswählen, passende Geräusche auswählen [...]

Gedichte im DaF-Unterricht

3. METHODEN

Texterschließung

Die Interpretation des Inhalts unterstützen ...

Formate der szenischen Umsetzung

Die Lernenden interpretieren das gelesene Gedicht, indem sie zum Gedicht Standbilder, eine Pantomime oder eine Szene erarbeiten [...]

Formate des Transformierens

Die Lernenden interpretieren das gelesene Gedicht, indem sie zum Gedicht weitere Texte schreiben. So kann zum Gedicht ein Monolog, ein Dialog oder eine Geschichte entstehen [...]

Gedichte im DaF-Unterricht

3. METHODEN

Wirklichkeitsbezug

Den Bezug des Inhalts auf die eigene Welt unterstützen ...

Formate des Transformierens

Die Lernenden positionieren sich zum gelesenen Gedicht, indem sie ein Parallelgedicht schreiben.

Gedichte im DaF-Unterricht

4. MATERIALIEN

1. Sammeln Sie.

Wie muss ein (gutes) Lied sein?

Was muss ein (gutes) Lied haben?

Beispiel: Ein Lied muss einen schönen Text haben.

HINFÜHRUNG

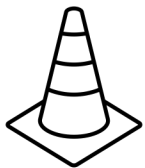
LERNAKTIVITÄT
Inhaltliche und sprachliche
Vorbereitung

Gedichte im DaF-Unterricht

4. MATERIALIEN

2. Lesen Sie und ordnen Sie die Verse.

Das Gedicht kann aus urheberrechtlichen Gründen nicht abgedruckt werden.



Vergleichen Sie mit dem Gedicht von Marie von Ebner-Eschenbach.
Was hat Ihnen beim Ordnen geholfen?

TEXTERSCHLIESSUNG

LERNAKTIVITÄT
Erarbeitung des Inhalts
Erarbeitung von Aspekten der Form

HANDLUNGS- UND
PRODUKTIONSORIENTIERUNG
Format des Restaurierens

Gedichte im DaF-Unterricht

4. MATERIALIEN

3. Lesen Sie das Gedicht noch einmal ...

a) und antworten Sie.

Wann ist ein Lied liebenswert?

Ein Lied ist liebenswert, wenn ...

b) und diskutieren Sie.

Wann liegt in einem Lied eine ganze Seele?

In einem Lied liegt eine ganze Seele, wenn ...

TEXTERSCHLISSUNG

LERNAKTIVITÄT
Erarbeitung von Aspekten
des Inhalts

**Interpretation von Aspekten
des Inhalts**

Gedichte im DaF-Unterricht

4. MATERIALIEN

4. Tragen Sie das Gedicht vor. Überlegen Sie: Wie wollen Sie das Gedicht sprechen? Laut oder leise? Langsam oder schnell? Welche Wörter wollen Sie betonen? An welchen Stellen wollen Sie Pausen machen?

TEXTERSCHLIESSUNG

LERNAKTIVITÄT
Interpretation des Gedichts

**HANDLUNGS- UND
PRODUKTIONSORIENTIERUNG**
Format der akustischen Gestaltung

Gedichte im DaF-Unterricht

4. MATERIALIEN

5. Machen Sie sich Notizen und berichten Sie über ein Lied. Welches Lied mögen Sie aktuell besonders gerne? Warum mögen Sie dieses Lied? Mögen Sie vielleicht den Klang? Oder den Gesang? Oder weil „eine ganze Seele“ im Lied hörbar wird?

Redemittel:

Das Lied heißt ...

Das Lied ist von ... - das Lied wird gesungen von ...

In diesem Lied geht es um ... - das Lied handelt von ...

der Text - einen guten Text haben - einen ... Text haben ...

der Klang - einen schönen Klang haben - einen ... Klang haben ...

die Stimme - eine schöne Stimme haben - eine Stimme haben ...

WIRKLICHKEITSBEZUG

LERNAKTIVITÄT
Positionierung zum Inhalt

Gedichte im DaF-Unterricht

5. TEXTAUSWAHL

Das Gedicht „Ein kleines Lied“ ...

- *ist ein kleines Gedicht ...*
- *ist ein sprachlich einfaches Gedicht ...*
- *ist ein strukturell einfaches Gedichts ...*
- *enthält schöne Wörter und Wendungen ...*
- *bearbeitet das immer aktuelle Thema Musik ...*
- *ermöglicht auf der methodischen Ebene ästhetisch-künstlerische Formate...*
- *wurde von einer der bedeutendsten, deutschsprachigen Schriftstellerinnen geschrieben ...*

Gedichte im DaF-Unterricht

5. TEXTAUSWAHL

- Erzählungen und Novellen
- gesellschaftskritisch

Die Universität Wien rühmt Marie von Ebner-Eschenbach „als eine der bedeutendsten deutschsprachigen Schriftstellerinnen“ und als „Grande Dame der österreichischen Literatur“.



Marie von Ebner-Eschenbach 1830-1916

Gedichte im DaF-Unterricht

HERZLICHEN DANK
TANJA SCHWARZMEIER
tanja.schwarzmeier@aau.at

Gedichte im DaF-Unterricht

Literaturverzeichnis

- **Haas, G., Menzel, W. & Spinner, K. H.** (1994). Handlungs- und produktionsorientierter Literaturunterricht. *Praxis Deutsch*(21).
- **Leubner, M. & Saupe, A.** (2017). *Textverstehen im Literaturunterricht und Aufgaben* (3., unveränderte Auflage). Schneider Verlag Hohengehren GmbH.
- **Richter, J.** (2016). *Marie von Ebner-Eschenbach - eine Biographie zum 100. Todestag*. Universität Wien. <https://medienportal.univie.ac.at/uniview/forschung/detailansicht/artikel/marie-von-ebner-eschenbach-eine-biographie-zum-100-todestag>
- **Surkamp, C.** (2007). Handlungs- und Produktionsorientierung im fremdsprachlichen Literaturunterricht. In Hallet, Wolfgang Nünning, Ansgar (Hrsg.), *Neue Ansätze und Konzepte der Literatur- und Kulturdidaktik* (S. 89–106).
- **Weimar, K.** (2002). Was ist Interpretation? *Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes* (49), 104-115.

Quelle Gedicht

- Marie von Ebner-Eschenbach. (2021, 10. August). *Ein kleines Lied*. <http://www.projekt-gutenberg.org>

Quelle Zitate

- Kast, B. (1994). Literatur im Anfängerunterricht. *Fremdsprache Deutsch* (11), 4–13.
- Heckt, D. H. & Neumann, K. (Hrsg.). (2001). *Praxis Pädagogik.: Deutschunterricht von A-Z*. Westermann.